

أَذْكَارُ
الصَّبَاحِ وَالْمَسَاءِ

Adhkaar voor in de
**OCHTEND
& AVOND**

*Met de Arabische tekst, de transcriptie en
de Nederlandse vertaling bij elke dhikr*

Samengesteld door
Shaykh dr. Mohammed bin Sa'ied Raslaan

© As-Sunnah

Eerste druk: Augustus 2018 / Dhul-Ḥijjah 1439 H

Derde druk: Augustus 2019 / Dhul-Ḥijjah 1440 H

Uitgeverij: As-Sunnah

Titel:

Adhkaar voor in de ochtend & avond

Oorspronkelijke titel:

أذكار الصباح والمساء

Auteur:

Mohammed bin Sa'ied Raslaan

Vertaald door:

Umm Ahmed

7

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch of mechanisch, door fotokopieën, opnamen, of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever

Website: www.as-sunnah.nl

E-mail: info@as-sunnah.nl

Transliteratie tabel

ء	`	د	d	ض	ḍ	ك	k		
ب	b	ذ	dh	ط	ṭ	ل	l		
ت	t	ر	r	ظ	dh	م	m		
ث	th	ز	z	ع	‘	ن	n		
ج	dj	س	s	غ	gh	ه	h		
ح	ḥ	ش	sh	ف	f	و	w		
خ	kh	ص	ṣ	ق	q	ي	y		
klinkers	ـَ		a	ـِ		i	ـُ	u	
	ـَا		aa	ـِي		ie	ـُو		ū
	ـَي		ay	ـَوْ		aw			

Betekenis van gebruikte symbolen

صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ Moge de zegeningen en vrede van Allaah met hem zijn

سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى Verheerlijkt en Verheven is Hij

تَبَارَكَ وَتَعَالَى Groots en Verheven is Hij

عَزَّ وَجَلَّ Majestueus en Verheven is Hij

رَحِمَهُ اللّٰهُ Moge Allaah hem Barmhartig zijn

رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ Moge Allaah tevreden met hem zijn

رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا Moge Allaah tevreden met haar zijn

رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ Moge Allaah tevreden met hen zijn

Inhoudsopgave

Inleiding	7
Adhkaar voor in de ochtend	15
Adhkaar voor in de avond	65

Inleiding



Voorzeker, alle Lof is aan Allaah, we loven Hem, vragen Hem om hulp, vragen Hem om vergiffenis en keren terug naar Hem. We zoeken toevlucht bij Hem tegen het kwade van onze zielen en tegen het slechte van onze daden. Wie door Allaah wordt geleid, niemand kan hem doen dwalen, en wie Allaah laat dwalen niemand kan hem leiden. Ik getuig dat er niets of niemand het recht heeft om aanbeden te worden behalve Allaah, zonder enige deelgenoten en ik getuig dat Mohammed Zijn dienaar en boodschapper is.

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ

مُسْلِمُونَ﴾

“O jullie die geloven, vreest Allaah zoals Hij gevreesd dient te worden, en sterft niet anders dan als moslims.”

[Sūrah Aal-‘Imraan 3:102]

﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ

وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ

الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا﴾

“O mensen, vreest jullie Heer die jullie uit één enkele ziel heeft geschapen en daaruit zijn echtgenote schiep en uit hen (beiden) vele mannen en vrouwen deed voortkomen. En vreest Allah in Wiens Naam jullie elkaar (om hulp) vragen en (onderhoudt) de bloedbanden. Voorwaar, Allaah is de Waker over jullie.”

[Sūrah An-Nisaa` 4:1]

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا يُصْلِحْ لَكُمْ
أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ
فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا﴾

**“O jullie die geloven, vreest Allaah en
spreekt het correcte woord. Hij (Allaah)
zal jullie goede daden aanvaarden en
jullie zonden vergeven. En wie Allaah en
Zijn Boodschapper gehoorzaamt:
waarlijk, die heeft een geweldige
overwinning behaald.”**

[Sūrah Al-Aḥzaab 33:70-71]

En vervolgens:

Voorwaar, de meest waarachtige spraak is
het Boek van Allaah en de beste leiding is
de leiding van Mohammed ﷺ, en
de slechste zaken zijn de vernieuwingen

(in de religie), en elke vernieuwing (in de religie) is een innovatie, en elke innovatie is een dwaling, en elke dwaling is in het hellevuur.

En vervolgens:

Waarlijk Allaah de meest Verhevene heeft gezegd:

﴿فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ﴾

“Dus gedenkt Mij, dan zal ik jullie gedenken.”

[Sūrah Al-Baqarah 2:152]

Het gedenken van Allaah brengt voor degene die Allaah gedenkt voort dat Allaah de Meest Verhevene hem gedenkt, en als er geen ander profijt dan dit zou zitten in het gedenken van Allaah, dan zou dat genoeg zijn als gunst en eer. Het gedenken

(van Allaah) brengt liefde (tussen Hem en Zijn dienaar) voort. Het is de geest van de Islaam, de drijfveer van de religie en hetgeen waar het geluk en succes op draaien.

Het brengt leven van het hart voort, vrees voor de Heer en opent de deuren van kennis. Tevens brengt het *inaabah*¹ en *muraqabah*² van Allaah voort.

Het wist de zondes en haalt de afstand tussen een dienaar en zijn Heer تَبَارَكَ وَتَعَالَى

¹ **Voetnoot vertaler:** ‘inaabah’ betekent terugkeer naar Allaah, berouw naar Hem en standvastigheid in de gehoorzaamheid aan Hem.

² **Voetnoot vertaler:** het handelen volgens de gehoorzaamheid aan Allaah.

weg en het is van de *khiraas*³ van het paradijs en andere profijten van dhikr, welke al-‘Allaamah Ibn Al-Qayyim (d. 751H) رَحِمَهُ اللهُ heeft genoemd in zijn geweldige boek al-Waabil aṣ-Ṣayyib.

Ik heb met (dank aan) de macht en kracht van Allaah dat boek gedient en algemene *takhridjaat*⁴ en regels in hoofdlijnen genoemd uit de overleveringen die zijn opgesomd door Imaam Ibn al-Qayyim in adhkaar al-Yawm wal-Laylah aan het eind van het boek. En tijdens het dienen van het boek en de uitleg ervan heb ik

³ **Voetnoot vertaler:** ‘khiraas’ is een klein stukje plant dat gebruikt wordt voor een nieuwe plant.

⁴ **Voetnoot vertaler:** ‘takhriedj’ is het toeschrijven van een ḥadieth aan haar oorspronkelijke bron.

aḥaadieth *thaabitah*⁵ erin gezet welke de Imaam رَحِمَهُ اللهُ gelaten heeft en Allaah de Meest Verhevene succes gevraagd voor het uitbrengen en publiceren van “Adhkaar aṣ-Ṣabaah wal-Masaa’” afzonderlijk, vanwege de grote behoefte eraan.

En mijn zoon, Abū Mohammed ‘Abdullaah bin Mohammed bin Sa’ied – moge Allaah zijn succes vergroten – wilde dat er een middelmatige takhriedj – zonder uitweiding – van werd gedaan, met vermelding van de regelgevingen (ontrokken door) de imaam’s onder de muḥaddithien. Ik heb hem daarvoor toestemming gegeven en dat heeft hij uitgevoerd strevend naar een samenvatting hiervan voor zover hij hiertoe in staat was.

⁵ **Voetnoot vertaler:** een ḥadieth ‘thaabit’ is een ḥadieth ḥasan of ṣaḥiḥ.

Ik vraag Allaah om ons een oprechte intentie te geven, goedheid in spraak en daden en om dit van ons allen te accepteren. Moge de zegeningen en vrede van Allaah de Meest Verhevene zijn op onze Profeet Mohammed, zijn verwanten en zijn metgezellen.

Geschreven door:

Abū ‘Abdillaah Mohammed bin Sa’ied

Vrijdag 16 Ramaḍaan 1428 H, 28 september
2007

Adhkaar van de ochtend

De tijd hiervoor is vanaf het fadjr gebed tot zonsopgang.

Nummer 1:

أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمُلْكُ لِلَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ
لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، رَبِّ
أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ
مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَسُوءِ
الْكِبَرِ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابٍ فِي النَّارِ وَعَذَابٍ فِي الْقَبْرِ .

*“Aşbahnaa wa aşbaḥa al-mulkulillaahi, wal-
ḥamdulillaahi, laa ilaha illallaah waḥdahu laa
sharieka lahu, lahul-mulku wa lahul-ḥamdu,
wa huwa ‘alaa kulli shay-in qadier, rabbi as-
aluka khayra maa fie hadhaa al-yawmi wa
khayra maa ba’dahu, wa a’ūdhu bika min*

*sharri maa fie hadhaa al-yawmi wa sharri maa
ba'dahu, rabbie a'ūdhu bika min al-kasali wa
sū'il-kibar, rabbi a'udhu bika min 'adhaabin
fie an-naar wa 'adhaabin fie al-qabr."*

**“We zijn de ochtend ingegaan, aan
Allaah komt alle Heerschappij toe en
alle Lof zij aan Allaah. Niets of niemand
heeft het recht om aanbeden te worden
behalve Allaah alleen, Hij heeft geen
deelgenoten. Aan Hem komt de
Heerschappij toe en alle Lof is voor Hem
en Hij is over alle zaken Almachtig.
Mijn Heer, ik vraag U het goede van wat
zich in deze dag bevindt en het goede
van wat erna komt. Ik zoek toevlucht bij
U van het slechte wat zich in deze dag
bevindt en van het slechte wat erna
komt. Mijn Heer ik zoek toevlucht bij U
van luiheid en het slechte van het
ouderdom (zoals dementie en andere
zaken). Mijn Heer, ik zoek toevlucht bij**

**U tegen de bestraffing van het hellevuur
en de bestraffing in het graf.”⁶**

Nummer 2:

اللَّهُمَّ بِكَ أَصْبَحْنَا، وَبِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ نَحْيَا، وَبِكَ نَمُوتُ،
وَالْإِلَيْكَ النُّشُورُ.

*“Allaahumma bika aṣbahnaa, wa bika
amsaynaa, wa bika naḥyaa, wa bika namūtu
wa ilayka an-nushūru.”*

⁶ **Authentiek.** Overgeleverd door Muslim in zijn Ṣaḥīḥ n. 2723, Abū Daawud n. 5071, At-Tirmidhie n. 3390 en Aḥmad n. 4192

Overgeleverd door ‘Abdullaah bin Mas’ūd رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ:
“De Profeet van Allaah was gewoon om te zeggen als hij de avond bereikte: ...en als hij de ochtend bereikte zei hij dat ook...”

“O Allaah, met U (met Uw Gunst en Hulp) zijn we de ochtend binnengetreden, en met U zijn we de avond binnengetreden, en met U leven wij en met U sterven wij, en tot U is de Opwekking.”⁷

Nummer 3:

اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، خَلَقْتَنِي، وَأَنَا عَبْدُكَ، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ،

⁷ **Authentiek.** Overgeleverd door Al-Bukhaarie in Al-Adab Al-Mufrad n. 1199, Abū Daawud n. 5068, At-Tirmidhie n. 3391, Ibn Maadjah n. 3868, Ibn Hibbaan n. 2354, Aḥmad (2/354), al-Haythemie (10/114), Al-Baghawie (112/5/1325)

Overgeleverd door Abū Hurayrah رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ over de Profeet صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ dat hij gewoon was te zeggen als hij de ochtend bereikte: “O Allaah, met U zijn we de ochtend binnengetreden...”

أَبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ، وَأَبُوءُ بِذَنْبِي، فَاغْفِرْ لِي، فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ
الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ .

*“Allaahumma anta rabbie. Laa ilaha illaa anta,
khalaqtanie wa ana ‘abduka, wa ana ‘alaa
‘ahdika wa wa’dika maa ista’a’tu. A’udhu bika
min sharri maa şana’tu, abū`u laka bini`matika
‘alayya, wa abū`u bidhanbie, faghfir lie, fa
innahu laa yaghfir adh-dhunūba illaa anta.”*

**“O Allaah, U bent mijn Heer, er is niets
of niemand die het waard is om
aanbeden te worden behalve U, U hebt
mij geschapen en ik ben Uw dienaar, en
ik houd mij aan Uw verbond en Uw
belofte voor zover ik kan. Ik zoek
toevlucht bij U tegen het kwade wat ik
verricht heb, ik erken Uw gunsten aan
mij en ik erken mijn zondes, vergeeft U**

mij daarom, want voorwaar, niemand vergeeft de zondes behalve U.”⁸

Nummer 4:

اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكَهُ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ

⁸ **Authentiek.** Overgeleverd door Al-Bukhaarie in zijn Şahieḥ n. 5947, An-Nasaa’ie n. 5963, At-Tabaraanie in Al-Kabier (7/7173)

Shaddaad bin Aws heeft overgeleverd dat de Profeet صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ zei: Sayyid al-Istighfaar (de beste smeebede voor het vragen van vergeving): ...hij zei: “Wie het overdag met overtuiging zegt en die dag overlijdt voordat hij de avond binnentreedt, dan zal hij van de mensen van het paradijs zijn. En wie het in de nacht met overtuiging zegt en die nacht komt te overlijden voordat hij de ochtend binnentreedt, dan zal hij van de mensen van het paradijs zijn.”

نَفْسِي وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ وَشُرْكِهِ، وَأَنْ أَقْتَرِفَ عَلَى نَفْسِي
سُوءًا أَوْ أَجُرَّهُ إِلَى مُسْلِمٍ .

*“Allaahumma faaṭir as-samawaati wal-arḍi
'aalima al-ghaybi wa ash-shahaadah, rabba
kulli shay'in wa maliekahu, ash-hadu an laa
ilahu illaa anta, a'ūdhu bika min sharri nafsie
wa min sharri ash-shayṭaani wa shirkihi wa an
aqtarif 'alaa nafsie sū'an aw adjurrahu ilaa
muslim.”*

**“O Allaah, Schepper van de Hemelen en
de Aarde, Kenner van het
onwaarneembare en het waarneembare,
de Heer van alles en de Eigenaar ervan,
ik getuig dat er niets of niemand het
recht heeft om aanbeden te worden
behalve U. Ik zoek toevlucht bij U tegen
het kwade van mijn ziel, en tegen het
kwade van de duivel en zijn afgoderij
(zijn influistering aan de dienaar om**

**afgoderij te plegen) en dat ik mij zelf
kwaad aandoe of dat ik het een (andere)
moslim aanricht.”⁹**

Nummer 5:

Sūrah Al-Ikhlaas:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

⁹ **Authentiek.** Overgeleverd door At-Tirmidhie n. 3529 en Al-Bukhaarie in Al-Adab Al-Mufrad, n. 1204 via Abū Raashid Al-Hubranie dat Abū Bakr aṣ-Ṣiddieq رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ heeft gezegd: “O Boodschapper van Allaah, leer mij wat ik moet zeggen als ik de ochtend en de avond bereik. Waarop hij صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ zei: “O Abū Bakr zeg: “O Allaah, de Schepper van de Hemelen en de Aarde...”

Al-Ḥaafidh Ibn Hadjar heeft het versterkt in Nata'idj al-Afkaar (2/345-346) en Shaykh Naaṣir رَحِمَهُ اللَّهُ heeft gezegd: “Zijn ketting is authentiek.”

In de naam van Allaah, de Meest
Barmhartige de Meest Genadevolle

﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ اللَّهُ الصَّمَدُ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ
كُفُوًا أَحَدٌ﴾

Bismillaah ir-Raḥmaan ir-Raḥiem
“Qul huwallaahu aḥad, Allaahuṣ-Ṣamad, lam
yalid wa lam yūlad wa lam yakul-lahu
kufuwan aḥad.”

**“Zeg: Hij is Allaah, de Enige. Allaah is
de Enige van Wie al het geschapene
afhankelijk is. Hij heeft niet verwekt en
Hij is niet verwekt. En niet één is aan
Hem gelijkwaardig.” (drie keer)**
[Sūrah Al-Ikhlaas 112:1-4]

Sūrah Al-Falaq:

In de Naam van Allaah de Meest
Barmhartige de Meest Genadevolle

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا
وَقَبَ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ﴾

Bismillaah ir-Rahmaan ir-Rahiem
“Qul a’udhu birabbil-falaq, min sharri maa
khalaq, wa min sharri ghaasiqin idhaa waqab,
wa min sharrin-naffaathaati fiel-‘uqad, wa min
sharri haasidin idhaa hasad.”

**“Zeg: “Ik zoek toevlucht bij de Heer van
de dageraad. Tegen het kwaad van
hetgeen Hij geschapen heeft. En tegen
het kwade van de donkere nacht
wanneer hij intreedt. En tegen het**

**kwade van degenen die op de knopen
blazen. En tegen het kwade van een
afgunstige wanneer hij afgunst heeft.”**

(drie keer)

[Sūrah Al-Falaq 113:1-5]

Sūrah An-Naas:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In de Naam van Allaah de Meest
Barmhartige de Meest Genadevolle**

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ
مَلِكِ النَّاسِ إِلَهِ النَّاسِ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ
الْخَنَّاسِ الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ﴾

Bismillaah ir-Raḥmaan ir-Raḥiem

*“Qul a’ūdhu birabbīn-naas, malikīn-naas,
ilāhīn-naas, min sharri-l-waswāsil khaannaas,
al-ladhi yuwaswisu fī ṣudūri an-naas min al-
djinnati wan-naas.”*

“Zeg: “Ik zoek toevlucht bij de Heer van de mensen. De Koning van de mensen. De God van de mensen. Tegen het kwaad van de terugtrekkende influisteraar. Degene die in de borsten van de mensen influistert. Van (onder) de djinn en de mensen.” (drie keer)
[Sūrah An-Naas 114:1-6] ¹⁰

¹⁰ **Ḥasan.** Overgeleverd door At-Tirmidhie n. 3575, Abū Daawud n. 5082, An-Nasaa`ie n. 5443, Aḥmad n. 5312

Mu’aadh bin ‘Abdillaah bin Khubayb heeft overgeleverd dat zijn vader heeft overgeleverd:

“.....Hij zei: “Zeg: Qul huwa Allaahu Aḥad en de mu’awwidhatayn (Sūrah Al-Falaq & An-Naas) als je de avond bereikt en als je de ochtend bereikt, drie keer en het zal genoeg zijn voor jou van alles (het zal al het slechte van je afweren).”

Nummer 6:

اللَّهُمَّ إِنِّي أَصْبَحْتُ أُشْهِدُكَ، وَأُشْهِدُ حَمَلَةَ عَرْشِكَ،
وَمَلَائِكَتَكَ، وَجَمِيعَ خَلْقِكَ، أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ،
وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ .

*“Allaahumma innie aşbahtu ush-hiduka, wa
ush-hidu hamalata ‘arshika, wa malaa`ikataka,
wa djamie’a khalqika, annaka anta Allaahu,
laa ilaha illaa anta, wa anna mohammadan
‘abduka wa rasuluka.”*

**“O Allaah, ik heb de ochtend bereikt, ik
laat U getuige zijn, en ik laat de dragers
van Uw Troon getuige zijn, Uw Engelen
en heel Uw schepping, dat U Allaah
bent, er is niets of niemand die het
recht heeft om aanbeden te worden
behalve U, en dat Mohammed Uw**

dienaar en Boodschapper is.” ¹¹ (*vier
keer*)

Nummer 7:

¹¹ **Ḥasan** door de shawaahid. Overgeleverd door Abū Daawud in zijn Sunan n. 5069: “Wie –als hij de ochtend of de avond bereikt zegt: “...Allaah zal een vierde van hem uit het hellevuur vrijlaten, en wie het twee keer zegt Allaah zal de helft van hem uit het hellevuur vrijlaten, en wie het drie keer zegt Allaah zal drie vierde van hem uit het hellevuur vrijlaten en wie het vier keer zegt Allaah zal hem (volledig) uit het hellevuur vrijlaten.”

En bij at-Tirmidhie n. 3495 met de “nun” van het meervoud, totdat hij zei: “Behalve dat Allaah hem zal vergeven wat hij die dag gedaan heeft, en als hij het zegt wanneer hij de avond binnentreedt zal Allaah hem vergeven wat hij in die nacht aan zondes begaan heeft.

بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي
السَّمَاءِ، وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ.

*“Bismillaahi al-ladhi laa yadurru ma’asmihi
shay-un fie al-arḍi wa laa fie-samaa-i, wa
huwa as-samie’ul-‘aliem.”*

**“In de Naam van Allaah Degene met
Wiens Naam (door het noemen van Zijn
Naam) niets op aarde of in de hemelen
schade kan aanrichten, en Hij is de
Alhorende de AlziendeAlwetende.”** ¹²
(drie keer)

¹² **Authentiek.** Overgeleverd door at-Tirmidhie n. 3385, Abū Daawud n. 5088 & 5089, Ibn Maadjah n. 3869, Ibn Ḥibbaan in zijn Ṣaḥieḥ n. 2352 samengevat en Aḥmad in al-Musnad (1/62,66)

Alleen via Abaan bin ‘Uthmaan bin ‘Affaan, hij zei: “Ik heb ‘Uthmaan – dus Ibn ‘Affaan - horen zeggen: “Ik heb de Boodschapper van Allaah ﷺ horen zeggen: “Degene die zegt: “...zal geen plotselinge rampspoed overkomen totdat hij de ochtend bereikt, en wie het drie keer zegt als hij de ochtend bereikt zal geen plotselinge rampspoed overkomen totdat hij de avond bereikt.” En hij zei: “Daarna kreeg Abaan bin ‘Uthmaan hemiplegie (verlamming van een kant van het lichaam), waarop de man wie van hem de ḥadieth had gehoord naar hem begon te kijken. Hij zei: “Waarom kijk je naar mij? Bij Allaah ik heb geen leugen verzonnen over ‘Uthmaan noch heeft ‘Uthmaan een leugen verzonnen over de Profeet ﷺ, maar de dag dat mij overkwam wat mij overkomen is was ik boos geworden en was ik vergeten het te zeggen.”

Nummer 8:

رَضِيتُ بِاللَّهِ رَبًّا، وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا، وَبِمُحَمَّدٍ ﷺ نَبِيًّا.

*“Raḍietu billaahi rabban, wa bil-islam
dianan, wa bi-Mohammadin ṣall Allaahu
‘alayhi wa sallam nabiyyan.”*

**“Ik ben tevreden met Allaah als mijn
Heer, met de Islaam als mijn godsdienst
en met Mohammed ﷺ als mijn
Boodschapper.”¹³**

Shaykh Al-Albaanie رَحِمَهُ اللهُ zei in Ṣaḥīḥ al-Djaami’ n. 5621: “Het is een correcte overlevering.”

¹³ **Authentiek.** Overgeleverd door An-Nasaa’i (2/57), Aḥmad (3/14), Al-Bayhaqie (9/158) en Ibn Ḥibbaan dat Abū Sa’ied al-Khudrie رَضِيَ اللهُ عَنْهُ

Nummer 9:

اللَّهُمَّ مَا أَصْبَحَ بِي مِنْ نِعْمَةٍ أَوْ بِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ، فَمِنْكَ
وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، لَكَ الْحَمْدُ وَلَكَ الشُّكْرُ.

*“Allaahumma maa aṣbaḥa bie min ni’matin aw
bi-aḥadin min khalqika, faminka waḥdaka laa
sharieka laka, lakal-ḥamdu wa laka ash-
shukru.”*

**“O Allaah, er is geen gunst die mij of
iemand van Uw schepping in de ochtend
overkomt dan dat dit van U alleen is, U**

heeft gezegd dat de Boodschapper van Allaah
ﷺ heeft gezegd: “Degene die zegt: ... het
paradijs is verplicht gesteld voor hem. (zal het
paradijs binnentreden)”

Shaykh Naaṣir heeft het authentiek verklaard in
Aṣ-Ṣaḥīḥah n. 334 en elders.

heeft geen deelgenoten, aan U is alle lof
en voor U is alle dank.”¹⁴

Nummer 10:

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ
الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي دِينِي وَدُنْيَايَ، وَأَهْلِي وَمَالِي، اللَّهُمَّ اسْتُرْ

¹⁴ **Ḥasan.** Overgeleverd door Abū Daawud n. 5073, Ibn Ḥibbaan n. 236 dat ‘Abdullaah bin Ghannaam heeft overgeleverd dat de Boodschapper van Allaah ﷺ zei:

**“Degene die zegt als hij de ochtend bereikt:
... heeft waarlijk de dank voor die dag
verricht, en degene die hetzelfde zegt als hij
de avond bereikt, heeft waarlijk de dank
voor die nacht verricht.”**

Ḥasan verklaard door Al-Ḥaafidh Ibn Ḥadjar رَحِمَهُ اللَّهُ in Sharḥ al-Adhkaar (3/107). Shaykh Ibn Baaz رَحِمَهُ اللَّهُ heeft de ketting ervan Ḥasan verklaard, zie Tuḥfah al-Akhyaar (blz 24)

عَوْرَاتِي، وَأَمِنْ رَوْعَاتِي، اللَّهُمَّ احْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ يَدَيَّ، وَمِنْ
خَلْفِي، وَعَنْ يَمِينِي وَعَنْ شِمَالِي، وَمِنْ فَوْقِي، وَأَعُوذُ بِعَظَمَتِكَ
أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي .

*“Allaahumma innie as-aluka al-‘aafiyah fie ad-
dunya wal-aakhirah. Allaahumma innie as-
aluka al-‘afwa wal-‘aafiyah fie dienie wa
dunyaaya, wa ahlie wa maalie.*

*Allaahummastur ‘awraatie, wa aamin
raw’aatie. Allaahummaḥfadhnie min bayni
yadayya, wa min khalfie, wa ‘an yamienie, wa
‘an shimaalie, wa min fawqie, wa a’ūdhu
bi’adhamatika an ughtaala min taḥtie.”*

**“O Allaah, ik vraag U om al-‘Aafiyah¹⁵ in
het wereldse leven en in het**

¹⁵ **Voetnoot vertaler:** ‘Al-‘Aafiyah’ is
gezondheid, welzijn, bescherming, en als het
gaat om het wereldse leven dan houdt het

hiernamaals. O Allaah, ik vraag U om vergeving en al-‘Aafiyah in mijn religie, mijn wereldse leven, mijn familie en mijn bezit, o Allaah, bedek mijn ‘Awraat¹⁶ en stel mijn angsten tot rust. O Allaah, beschermt U mij van voor mij en van achter mij, aan mijn rechterzijde en aan mijn linkerzijde, en (beschermt U mij) van boven mij en ik zoek toevlucht bij Uw Grootheid om onverwachts van onderen gedoodt te worden. *(zoals het wegzinken in de aarde*

bescherming tegen ziektes in, rampspoed en zondes en in het hiernamaals de veiligheid van de bestraffing.

¹⁶ **Voetnoot vertaler:** meervoud van ‘Awrah en dat is alles waarvoor men zich schaamt dat naar bovenkomt en omvat alle tekortkomingen.

net als Qarun of verdrinken net als de Farao).”¹⁷

Nummer 11:

¹⁷ **Authentiek.** Overgeleverd door Abū Daawud (5074), Aḥmad in al-Musnad (2/25), Ibn Maadjah n. 3871, Ibn Ḥibbaan in zijn Ṣaḥīḥ n. 2356, al-Ḥaakim (1/517), An-Nasaa’i (8/282): samengevat, ‘Abdullaah bin ‘Umar heeft overgeleverd dat de Profeet ﷺ deze woorden nooit gelaten heeft wanneer hij de avond bereikte en wanneer hij de ochtend bereikte.

Al-Ḥaakim heeft het authentiek verklaard en adh-Dhahabie was het er mee eens, en al-Ḥaafidh heeft gezegd in “Amaalie al-Adhkaar”: “De ḥadieth is Ḥasan.” Zoals in “al-Maftuhaat ar-Rabaaniyyah” van Ibn ‘Allaan (3/108) en Shaykh Naasir heeft het authentiek verklaard in “Ṣaḥīḥ al-Mawaarid” (2/424/2356) en elders.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

*“Laa ilaha illaa Allaah, waḥdahu laa sharieka
lahu, lahul mulku, wa lahul-ḥamdu, wa huwa
‘alaa kulli shay-in qadier.”*

**“Er is niets of niemand die het recht
heeft om aanbeden te worden behalve
Allaah alleen, Hij heeft geen
deelgenoten, van Hem is de
Heerschappij, Hem komt alle lof toe en
Hij is over alle zaken Almachtig.”¹⁸**

¹⁸ **Authentiek.** Overgeleverd door Abū Daawud n. 5077, Ibn Maadjah (2/1272/3867), Aḥmad in al-Musnad (4/60), An-Nasaa’ie in ‘Amal al-Yawm wal-Laylah” (27) dat Abū ‘Ayyaash az-Zuraqie heeft overgeleverd dat de Boodschapper van Allaah ﷺ heeft gezegd:

Nummer 12:

يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ، بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيْثُ، أَصْلِحْ لِيْ شَأْنِيْ كُلَّهُ، وَلَا
تَكِلْنِيْ إِلَى نَفْسِيْ طَرْفَةَ عَيْنٍ أَبَدًا.

*“Ya Ḥayyu, ya Qayūm, birahmatika
astaghiethu, aṣliḥ lie sha-nie kullahu, wa laa
takilnie ilaa nafsie ṭarfah ‘aynin abadan.”*

**“Degene die als hij de ochtend bereikt en
zegt: ...dat is voor hem net als (de beloning
van) het vrijlaten van een slaaf van de zonen
van Ismaa’iel, en er worden voor hem tien
goede daden opgeschreven, tien slechte
daden weggeveegd, er wordt voor hem tien
graden verhoogd en hij wordt beschermt van
de shayṭaan totdat hij de avond bereikt. En
als hij het zegt als hij de avond bereikt, dan
is voor hem hetzelfde totdat hij de ochtend
bereikt.”**

“O Levende, O Zelfbestaande, bij Uw genade vraag ik om hulp, zet al mijn zaken recht en laat mij nooit een oogwenk aan mijzelf over.”¹⁹

¹⁹ **Ḥasan.** Overgeleverd door al-Haakim (1/545) en Ibn as-Sunnie (48) dat Anas bin Maalik رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ heeft gezegd:

“De Boodschapper van Allaah صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ zei tegen Faaṭimah رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا: “Wat belemmert je dat je luistert naar hetgeen ik je adviseer? Dat je zegt als je de ochtend bereikt en als je de avond bereikt: ...”

Al-Ḥaakim heeft gezegd: “Authentiek volgens hun voorwaarde (van Al-Bukhaarie en Muslim)” en adh-Dhahabie was er mee eens. Shaykh Naaṣir heeft het authentiek verklaard in “Ṣaḥīḥ at-Targhib wat-Tarhib” (1/417/661).

Nummer 13:

Ayah al-Kursie

أَعُوذُ بِاللّٰهِ السَّمِيعِ الْعَلِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

**A'ūdhu billaahi as-samie' il-'aliem
minash-shayṭaan ir-radjiem**

“Ik zoek toevlucht bij Allaah, de
Alhorende, de Alwetende, tegen de
vervloekte duivel.”

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي
السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ
يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ

إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ
حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

“Allaahu laa ilaaha illaa huwal-ḥayyu al-qayūm, laa ta-khudhuhu sinatun wa laa nawmun, lahu maa fies-samaawaati wa maa fiel-ard, man dhal-ladhie yashfa’u ‘indahu illaa bi-idhni ya’lamu maa bayna aydiehim wa maa khalfahum, wa laa yuḥietūna bishay’in min ‘ilmihi illaa bi maa shaa’a, wasi’a kursiyyuh us-samaawaati wal-ard, wa laa ya-ūduhu ḥifdhuhumaa, wa huwal-‘aliyyul ‘adhiem.”

“Allaah, er is niets of niemand het waard om aanbeden te worden behalve Hij, de Levende, de Zelfbestaande, sluimer noch slaap kan Hem treffen, aan Hem behoort toe wat er in de hemelen en wat er op de aarde is. Wie is degene die bij Hem kan bemiddelen zonder Zijn Toestemming? Hij weet wat voor hen is en wat achter hen is en zij

kunnen niets van Zijn kennis omvatten behalve wat Hij wil. Zijn Kursie strekt zich uit over de Hemelen en de Aarde en het waken over beiden vermoeit Hem niet.”

[Sūrah Al-Baqarah 2:255] ²⁰

Nummer 14:

²⁰ **Authentiek.** Overgeleverd door An-Nasaa’ie in ‘Amal al-Yawm wal-Laylah (960) en At-Tabaraanie in al-Kabier (541)

Ubayy bin Ka’ab heeft overgeleverd dat een Djinn tegen hem zei: “...en wie het zegt als hij de ochtend bereikt, zal van ons beschermd worden totdat hij de avond bereikt” En toen hij de ochtend bereikte kwam hij naar de Boodschapper van Allaah ﷺ en vertelde dat aan hem en hij zei: **“De slechte heeft de waarheid gesproken.”**

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، يُحْيِي
وَيُمِيتُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

“Laa ilaha illaa Allaah, waḥdahu laa sharieka lahu, lahul mulku wa lahul-ḥamd, yuḥyie wa yumiet, wa huwa ‘alaa kulli shay-in qadier.”

“Er is niets of niemand het waard om aanbeden te worden behalve Allaah alleen, Hij heeft geen deelgenoten, van Hem is de Heerschappij en Hem komt alle lof toe, Hij doet leven en Hij doet sterven, en Hij is over alle zaken Almachtig.” ²¹ (tien keer)

²¹ **Authentiek.** Overgeleverd door Aḥmad (5/420) en At-Tabaraanie n. 3883. Overgeleverd van Abū Ayyūb Al-‘Anṣaarie رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ is dat hij heeft gezegd – toen hij in het land van de Romeinen was – : “Voorwaar, de Boodschapper van Allaah صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ heeft gezegd:

Nummer 15:

سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ، عَدَدَ خَلْقِهِ، وَرِضَا نَفْسِهِ، وَزِينَةَ عَرْشِهِ،
وَمِدَادَ كَلِمَاتِهِ .

*“Subḥaan Allaah wa biḥamdihi, ‘adada
khalqihi, wa riḍaa nafsihi, wa zinata ‘arshihi,
wa midaada kalimaatihi.”*

**“Wie vroeg in de ochtend ... zegt, Allaah zal
voor hem tien goede daden opschrijven, tien
slechte daden voor hem uitwissen, en zij zijn
(deze woorden) voor hem net als het
vrijlaten van tien slaven en Allaah zal hem
beschermen tegen de shayṭaan en wie het in
de avond zegt hetzelfde.”**

Shaykh Naaṣir heeft het authentiek verklaard in
Aṣ-Ṣaḥīḥah n. 2563.

**“Verheerlijkt is Allaah en ik loof Hem,
(zoveel als) het aantal van Zijn
schepsels, en Zijn Tevredenheid (totdat
Hij tevreden is) , (zoveel als) het
gewicht van Zijn Troon en de inkt van
Zijn woorden.” ²² (drie keer)**

²² **Authentiek.** Overgeleverd door Muslim n. 2090, Abū Daawud n. 1503, At-Tirmidhie n. 3555, An-Nasaa’ie n. 1351, Ibn Maadjah n. 3808

Overgeleverd door Ibn ‘Abbaas رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا:

**“De Boodschapper صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ kwam van
Djuwayriyyah vandaan – haar naam was
eerst Barrah en hij heeft het verandert - hij
ging naar buiten terwijl zij op haar
gebedsplaats zat en hij kwam terug en zij zat
(nog steeds) op haar gebedsplaats waarop hij
zei: “Ben je nog steeds op deze gebedsplaats
van jouw? Ze zei: “Ja.” Hij zei: “Waarlijk, ik
heb daarna vier woorden drie keer gezegd,
als ze gewogen zouden worden met wat jij zei
dan zouden zij zwaarder wegen.”**

Nummer 16:

أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمُلْكُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ
خَيْرَ هَذَا الْيَوْمِ فَتَحَهُ، وَنَصْرَهُ وَنُورَهُ، وَبَرَكَتَهُ وَهُدَاهُ، وَأَعُوذُ بِكَ
مِنْ شَرِّ مَا فِيهِ، وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ.

*“Aṣbaḥnaa wa aṣbaḥa al-mulku lillaahi rabbil-
‘aalamien. Allaahumma innie as-aluka khayra
hadhaa al-yawm fathahu wa naṣrahu wa
nūrahu wa barakatahu wa hudaahu wa a’ūdhu
bika min sharri maa fiehi, wa sharri maa
ba’dahu.”*

**“We hebben de ochtend bereikt , aan
Allaah komt alle Heerschappij toe, de
Heer der werelden. O Allaah, ik vraag U**

**het goede van deze dag, de zege, de
overwinning, het licht, de zegening en
de leiding ervan en ik zoek toevlucht bij
U tegen het slechte wat erin zit en het
slechte wat erna komt.”** ²³

Nummer 17:

²³ **Ḥasan.** Overgeleverd door Abū Daawud n.
5084

Overgeleverd van Abū Maalik al-Ash'arie رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
is dat de Boodschapper van Allaah صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
heeft gezegd:

**“Als een ieder van jullie de ochtend bereikt
laat hem dan zeggen: ... en als hij de avond
bereikt laat hem dan hetzelfde zeggen.”**

Shaykh Naasir heeft het ḥasan verklaard in
Ṣaḥīḥ al-Djaami' n. 352.

اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَدَنِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي سَمْعِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي
بَصَرِي، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ .

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكُفْرِ، وَالْفَقْرِ اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ
عَذَابِ الْقَبْرِ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ .

*“Allaahumma ‘aafinie fie badanie,
Allaahumma ‘aafinie fie sam’ie, Allaahumma
‘aafinie fie basarie, laa ilaha illaa anta.*

*“Allaahumma innie a’ūdhu bika min al-kufri
wal-faqri, Allaahumma innie a’ūdhu bika min
’adhaabil-qabr, laa ilaha illaa anta.”*

**“O Allaah, schenk mijn lichaam
gezondheid, schenk mijn gehoor
gezondheid, schenk mijn zicht
gezondheid, er is niets of niemand
waard om aanbeden te worden behalve
U.**

“O Allaah, ik zoek toevlucht bij u van ongeloof en armoede. O Allaah, ik zoek toevlucht bij U voor de bestraffing van het graf, er is niets of niemand waard om aanbeden te worden behalve U.”²⁴

(drie keer)

²⁴ **Ḥasan.** Overgeleverd door Abū Daawud n. 5090. Overgeleverd van ‘Abdur-Raḥmaan bin Abie Bakrah is dat hij tegen zijn vader heeft gezegd: “O mijn vader, ik hoor je elke dageraad dua doen:...je herhaalt het als je de ochtend bereikt drie keer, en drie keer als je de avond bereikt. Waarop hij zei: “Ik heb de Boodschapper van Allaah daarmee (Allaah) horen aanroepen en ik handel graag naar zijn Sunnah.”

Shaykh Naaṣir heeft gezegd in Sunan Abū Daawud (3/251): “Het heeft een correcte ketting.”

Nummer 18:

أَصْبَحْنَا عَلَى فِطْرَةِ الْإِسْلَامِ، وَكَلِمَةِ الْإِخْلَاصِ، وَدِينِ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ
صلى الله عليه وسلم، وَمِلَّةِ أَبِيْنَا إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا
كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ .

*“Aşbahnaa ‘alaa fiṭratil-islam, wa kalimatil-ikhlaaş, wa dieni nabiyyinaa Moḥammad
صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ, wa millati abienaa Ibraahiema
ḥaniefan muslim wa maa kaana minal-
mushrikien.”*

**“Wij hebben de ochtend bereikt op de
Fitrah (natuurlijke aanleg) van de
Islam, en op het woord van puur geloof
(laa ilaaha illa Allaah), en op de religie
van onze Profeet Mohammed صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
en op de religie van onze vader**

Ibraahiem welke een hanief was²⁵ en een moslim en hij was niet van de *mushrikien* (veelgodenaanbidders).”²⁶

Nummer 19:

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا، وَرِزْقًا طَيِّبًا، وَعَمَلًا مُتَقَبَّلًا .

²⁵ **Voetnoot vertaler:** een hanief is volledig gericht op Allaah en afgewendt van alles behalve Hem.

²⁶ **Authentiek.** Overgeleverd door An-Nasaa'ie in 'Amal al-Yawm wal-Laylah" (343), Ahmad in al-Musnad, Ad-Daarimie in As-Sunan (2/2688) dat 'Abdur-Rahmaan bin Abzaa heeft overgeleverd:

“De Boodschapper van Allaah ﷺ was gewoon om te zeggen als hij de ochtend bereikte: ...”

*“Allaahumma innie as-aluka ‘ilman naafi’an,
wa rizqan tayyiban, wa ‘amalan
mutaqabbalan.”*

**“O Allaah, ik vraag U om nuttige kennis,
goede voorziening en geaccepteerde
daden.” ²⁷**

Nummer 20:

حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ، عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ .

²⁷ **Authentiek.** Overgeleverd door Ibn Maadjah n. 925, en Ibn As-Sunnie in ‘Amal al-Yawm wal-Laylah (53).

**Overgeleverd van Umm Salamah رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا is dat
de Profeet صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ gewoon was om na het
fadjr gebed afgerond te hebben te zeggen:
...”**

“Ḥasbiya Allaahu, laa ilaha illaa huwa, ‘alayhi tawakkaltu wa huwa rabbul-‘arsh il-‘adhiem.”

“Allaah is voor mij voldoende en er is niets of niemand het waard aanbeden te worden behalve Hij, op Hem heb ik mijn vertrouwen gesteld en Hij is de Heer van de Geweldige Troon.” ²⁸ (zeven keer)

²⁸ **Ḥasan.** Overgeleverd door Abū Daawud n. 5081, Ibn as-Sunnie in ‘Amal al-Yawm wal-Laylah” (70). Overgeleverd van Abū Ad-Dardaa’ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ is dat de Profeet صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ zei:

“Degene die elke dag als hij de ochtend en de avond bereikt zegt: ‘...’ dan zal Allaah hem voldoende zijn in zijn wereldse zaken en zaken van het hiernamaals.”

Shaykh al-Arna`ūt heeft gezegd in zijn taḥqieq van Zaad al-Ma’aad (2/376) : “De overleveraars van de ketting van Abū Daawud zijn betrouwbaar, maar er zit een verworpen

Nummer 21:

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ .

“Astaghfiru Allaah.”

“Ik vraag Allaah om vergeving.” ²⁹

toevoeging (in de ḥadieth) en dat is: “Of hij nou waarachtig is ermee of een leugenaar.”

²⁹ **Authentiek.** Overgeleverd door Al-‘Uqaylie in Aḍ-Ḍu’afaa` (blz 411) en Abū Na’iem in Akhbaar Aṣṣbahaan (1/60) via At-Tabaraanie met een correcte ketting.

Overgeleverd van Abū Burdah bin Abū Mūsaa dat zijn vader zei: “De Boodschapper van Allaah صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ kwam terwijl we zaten en zei:

*(Honderd keer en hoe meer men het zegt hoe
beter)*

Nummer 22:

سُبْحَانَ اللَّهِ .

“Subḥaan Allaah.”

“Verheerlijkt is Allaah.”

*(Honderd keer en hoe meer men het zegt hoe
beter)*

**“Ik heb nooit de vroege ochtend bereikt
behalve dat ik Allaah daarin honderd keer
om vergeving heb gevraagd.”**

Shaykh Naaṣir heeft het authentiek verklaard in
As-Silsilah Aṣ-Ṣaḥīḥah n. 1600 en in Ṣaḥīḥ al-
Djaami’ n. 5410.

الْحَمْدُ لِلَّهِ .

“Al-Hamdulillaah.”

“Alle lof komt toe aan Allaah.”

*(Honderd keer en hoe meer men het zegt hoe
beter)*

اللَّهُ أَكْبَرُ .

“Allaahu Akbar.”

“Allaah is de Grootste.”

*(Honderd keer en hoe meer men het zegt hoe
beter)*

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ .

“Laa ilaha illaa Allaah waḥdahu laa sharieka lahu, lahul-mulku wa lahul-ḥamd, wa huwa ‘alaa kulli shay-in qadier.”

“Er is niets of niemand het waard om aanbeden te worden behalve Allaah alleen, Hij heeft geen deelgenoten, van Hem is de Heerschappij, alle lof komt Hem toe, en Hij is over alle zaken Almachtig.”

(Honderd keer en hoe meer men het zegt hoe beter) ³⁰

³⁰ **Ḥasan.** Overgeleverd door An-Nasaa’ie in ‘Amal al-Yawm wal-Laylah” (821/476):

Overgeleverd van ‘Amr bin Shu’ayb is dat zijn vader zei, dat zijn opa zei, dat de Boodschapper van Allaah ﷺ zei:

“Degene die ‘Subḥaan Allaah’ honderd keer zegt voordat de zon opkomt en voordat ze ondergaat; dan is dat beter dan honderd kamelen of koeien. Degene die honderd keer ‘Al-Ḥamdulillaah’ zegt voordat de zon opkomt en voordat ze onder gaat; dan is dat beter dan honderd paarden waarop gedragen wordt op de weg van Allaah. Degene die honderd keer ‘Allaahu Akbar’ zegt voordat de zon opkomt en voordat ze onder gaat; dan is dat beter dan het vrijlaten van honderd slaven. Degene die honderd keer zegt: ‘Er is niets of niemand waard aanbeden te worden behalve Allaah alleen, Hij heeft geen deelgenoten, van Hem is de Heerschappij, alle lof komt Hem toe, en Hij is over alle zaken Almachtig.’ voordat de zon opkomt en voordat ze ondergaat; (dan) zal op de Dag des Oordeels niemand komen met daden beter dan zijn daden behalve degene die hetzelfde heeft gezegd of meer.”

Nummer 23:

سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ.
أَوْ سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ.

“Subḥaan Allaahi wa biḥamdihi.” Of “Subḥaan
Allaahil-‘adhiem wa biḥamdihi.”

**“Verheerlijkt is Allaah en ik loof Hem.”
of “Verheerlijkt is Allaah de Geweldige
en ik loof Hem.”**

*(Honderd keer en hoe meer men het zegt hoe
beter)* ³¹

³¹ **Authentiek.** Overgeleverd door Muslim in zijn Ṣaḥīḥ n. 2692, At-Tirmidhie n. 3469 en An-Nasaa’ie in ‘Amal al-Yawm wal-Laylah” (568/380).

Overgeleverd van Abū Hurayrah رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ dat de
Profeet صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ zei:

مَنْ قَالَ حِينَ يُصْبِحُ وَحِينَ يُمَسِي سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ مِائَةَ مَرَّةٍ . لَمْ
يَأْتِ أَحَدٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ بِأَفْضَلَ مِمَّا جَاءَ بِهِ إِلَّا أَحَدٌ قَالَ مِثْلَ مَا قَالَ أَوْ
زَادَ عَلَيْهِ .

**“Degene die als hij de ochtend en de avond
bereikt ‘Subḥaan Allaahi wa biḥamdihi’
honderd keer zegt, niemand zal op de Dag
des Oordeels met iets beter komen dan
waarmee hij is gekomen behalve iemand die
hetzelfde heeft gezegd of meer.”**

Abū ‘Iesa heeft gezegd: “Deze ḥadieth is ḥasan
ṣaḥīḥ en gharīb en in Abū Daawud n. 5091 is
overgeleverd dat Abū Hurayrah رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ zei dat de
Boodschapper van Allaah صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ heeft
gezegd:

مَنْ قَالَ حِينَ يُصْبِحُ سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ مِائَةً مَرَّةً وَإِذَا أَمْسَى
كَذَلِكَ لَمْ يُوَافِ أَحَدٌ مِنَ الْخَلَائِقِ بِمِثْلِ مَا وَافَى .

**“Degene die in de ochtend honderd keer
‘Subḥaan Allaahil-‘Adhiem wa biḥamdihi’ zegt,
en als hij de avond bereikt ook; niemand van
de schepping heeft gedaan wat hij gedaan
heeft.”**

En ongeveer hetzelfde bij Al-Bukhaarie in Ad-
Da’waat n. 6405. Overgeleverd van Abū
Hurayrah رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ is dat de Boodschapper van
Allaah صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ zei:

مَنْ قَالَ سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ. فِي يَوْمٍ مِائَةً مَرَّةً حُطَّتْ خَطَايَاهُ، وَإِنْ
كَانَتْ مِثْلَ رَبَدِ الْبَحْرِ.

**“Degene die op een dag honderd keer
‘Subḥaan Allaahi wa biḥamdihi’ zegt, zijn
zonden worden uitgewist ook al waren ze net
als het schuim van de zee.”**

Nummer 24:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ، وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ،
وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ. اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ، وَعَلَى
آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ، وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ
حَمِيدٌ مَجِيدٌ.

*“Allaahumma şalli ‘alaa Muḥammadin, wa
‘alaa aali Muḥammad, kamaa şallayta ‘alaa
Ibraahiem, wa ‘alaa aali Ibraahiem, innaka
ḥamiedun madjied. Allaahumma baarik ‘alaa
Muḥammadin, wa ‘alaa aali Muḥammad,
kamaa baarakta ‘alaa Ibraahiem, wa ‘alaa aali
Ibraahiem, innaka ḥamiedun madjied.”*

“O Allaah, geef Uw salaat³² op Mohammed en op de verwanten van Mohammed, zoals U Uw salaat aan Ibraahiem en aan de verwanten van Ibrahiem hebt gegeven. Voorwaar, U bent de Meest Geprezene en de Meest Geweldige.

O Allaah, zegen Mohammed en de verwanten van Mohammed, zoals u Ibraahiem en de verwanten van Ibraahiem heeft gezegend, Voorwaar, U bent de Meest Geprezene en de Meest Geweldige.”³³

³² **Voetnoot vertaler:** de salaat van Allaah op de Profeet صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ betekent hem aanprijzen bij de engelen.

³³ Overgeleverd door Al-Bukhaarie n. 3190 en Muslim n. 406

(tien keer)

At-Tabaraanie heeft met een goede ketting overgeleverd dat Abū Ad-Dardaa` رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ heeft gezegd: “De Boodschapper van Allaah صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ heeft gezegd:

“Degene die tien keer salaas op mij geeft als hij de ochtend bereikt en tien keer als hij de avond bereikt dan zal op de Dag des Oordeels mijn bemiddeling hem bereiken.”

Shaykh Naaṣir heeft het ḥasan verklaart in Ṣaḥīḥ Al-Djaami' As-Saghier n. 6233.

De adhkaar van de avond

De tijd hiervoor is na het ‘Asr gebed tot zonsondergang.

Nummer 1:

أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمُلْكُ لِلَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا
شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، رَبِّ
أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ
شَرِّ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهَا، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ
الْكَسَلِ وَسُوءِ الْكِبَرِ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابٍ فِي النَّارِ وَعَذَابٍ
فِي الْقَبْرِ.

*“Amsaynaa wa amsaa al-mulku lillaahi, wal-
hamdulillaahi, laa ilaha illaa Allaahu waḥdahu
laa sharieka lahu, lahul-mulku wa lahul-ḥamd,
wa huwa ‘alaa kulli shay-in qadier. Rabbi as-*

*aluka khayra maa fie hadhihi al-laylati wa
khayra maa ba'dahaa, wa a'ūdhu bika min
sharri maa fie hadhihi al-laylati wa sharri maa
ba'dahaa, Rabbi a'ūdhu bika min al-kasali wa
sū-il kibari Rabbi a'ūdhu bika min 'adhaabin
fie an-naar wa 'adhaabin fie al-qabr."*

**“We hebben de avond bereikt, aan
Allaah komt alle Heerschappij toe en
alle Lof is voor Allaah. Niets of niemand
heeft het recht om aanbeden te worden
behalve Allaah alleen, Hij heeft geen
deelgenoten. Aan Hem komt de
Heerschappij toe en alle Lof is voor Hem
en Hij is over alle dingen Almachtig.
Mijn Heer, ik vraag U het goede van wat
zich in deze nacht bevindt en het goede
van wat erna komt. En ik zoek toevlucht
bij U van het slechte wat zich in deze
nacht bevindt en van het slechte wat
erna komt. Mijn Heer, ik zoek toevlucht
bij U van luiheid en het slechte van het**

ouderdom (zoals dementie en andere zaken). Mijn Heer, Ik zoek toevlucht bij U voor bestraffing in het hellevuur en bestraffing in het graf.”³⁴

Nummer 2:

اللَّهُمَّ بِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ أَصْبَحْنَا، وَبِكَ نَحْيَا، وَبِكَ نَمُوتُ،
وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ.

*“Allaahumma bika amsaynaa, wa bika
aşbahnaa, wa bika nahyaa, wa bika namūtu
wa ilayka al-maşieru.”*

³⁴ **Authentiek.** Overgeleverd door Muslim in zijn Şaḥieḥ n. 2723, Abū Daawud n. 5071, At-Tirmidhie n. 3390 en Aḥmad n. 4192

Overgeleverd door ‘Abdullaah bin Mas’ūd رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: “De Profeet van Allaah was gewoon om te zeggen als hij de avond bereikte: ...en als hij de ochtend bereikte zei hij dat ook...”

“O Allaah, met U (met Uw Gunst en Hulp) hebben wij de avond bereikt, en met U hebben wij de ochtend bereikt, en met U leven wij en met U sterven wij, en tot U is de Opwekking.” ³⁵

Nummer 3:

اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، خَلَقْتَنِي، وَأَنَا عَبْدُكَ، وَأَنَا عَلَى
عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ،

³⁵ **Authentiek.** Overgeleverd door Al-Bukhaarie in Al-Adab Al-Mufrad n. 1199, Abū Daawud n. 5068, At-Tirmidhie n. 3391, Ibn Maadjah n. 3868, Ibn Hibbaan n. 2354, Aḥmad (2/354), al-Haythemie (10/114), Al-Baghawie (112/5/1325)

Overgeleverd door Abū Hurayrah رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ is dat de Profeet صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ gewoon was te zeggen als hij de ochtend bereikte: “O Allaah, met U zijn we de ochtend binnengetreden...”

أَبُوهُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ، وَأَبُوهُ بِذَنْبِي، فَاغْفِرْ لِي، فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ
الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ .

*“Allaahumma anta rabbie. Laa ilaha illaa anta,
khalaqtanie wa ana ‘abduka, wa ana ‘alaa
‘ahdika wa wa’dika maa istaṭa’tu. A’ūdhu bika
min sharri maa ṣana’tu, abū`u laka bini`matika
‘alayya, wa abū`u bidhanbie, faghfir lie, fa
innahu laa yaghfir adh-dhunūba illaa anta.”*

**“O Allaah, U bent mijn Heer, er is niets
of niemand die het waard is om
aanbeden te worden behalve U, U hebt
mij geschapen en ik ben Uw dienaar, en
ik houd mij aan Uw verbond en Uw
belofte voor zover ik kan. Ik zoek
toevlucht bij U tegen het kwade wat ik
verricht heb, ik erken Uw gunsten aan
mij en ik erken mijn zondes, vergeeft U**

mij daarom. Want voorwaar, niemand vergeeft de zondes behalve U.” ³⁶

Nummer 4:

اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكَهُ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ

³⁶ **Authentiek.** Overgeleverd door Al-Bukhaarie in zijn Şahieḥ n. 5947, An-Nasaa’ie n. 5963, At-Tabaraanie in Al-Kabier (7/7173)

Shaddaad bin Aws heeft overgeleverd dat de Profeet ﷺ dat hij zei: Sayyid al-Istighfaar (de beste smeekbede voor het vragen van vergeving): ...hij zei: “Wie het overdag met overtuiging zegt en die dag overlijdt voordat hij de avond binnentreedt, dan zal hij van de mensen van het paradijs zijn. En wie het in de nacht met overtuiging zegt en die nacht komt te overlijden voordat hij de ochtend binnentreedt, dan zal hij van de mensen van het Paradijs zijn.”

نَفْسِي وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ وَشُرْكِهِ، وَأَنْ أَقْتَرِفَ عَلَى نَفْسِي
سُوءًا أَوْ أَجُرَّهُ إِلَى مُسْلِمٍ .

*“Allaahumma faaṭir as-samawaati wal-arḍi
‘aalima al-ghaybi wa ash-shahaadah, rabba
kulli shay-in wa maliekahu, ash-hadu an laa
ilahu illaa anta, a’ūdhu bika min sharri nafsie
wa min sharri ash-shayṭaan wa shirkihi wa an
aqtarif ‘alaa nafsie sū-an aw adjurrahu ilaa
muslim.”*

**“O Allaah, Schepper van de Hemelen en
de Aarde, Kenner van het
onwaarneembare en het waarneembare,
de Heer van alles en de Eigenaar ervan,
ik getuig dat er niets of niemand het
recht heeft om aanbeden te worden
behalve U. Ik zoek toevlucht bij U tegen
het kwade van mijn ziel, en het kwade
van de duivel en zijn afgoderij (en zijn
influistering aan de dienaar om**

**afgoderij te plegen) en dat ik mij zelf
kwaad aandoe of dat ik het een (andere)
moslim aanricht.” ³⁷**

Nummer 5:

Sūrah Al-Ikhlaas:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

³⁷ **Authentiek.** Overgeleverd door At-Tirmidhie n. 3529 en Al-Bukhaarie in Al-Adab Al-Mufrad, n. 1204 via Abū Raashid Al-Hubranie dat Abū Bakr aṣ-Ṣiddieq رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ heeft gezegd: “O Boodschapper van Allaah, leer mij wat ik moet zeggen als ik de ochtend en de avond bereik. Waarop hij صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ zei: “O Abū Bakr zeg: “O Allaah, de Schepper van de Hemelen en de Aarde...”

Al-Ḥaafidh Ibn Hadjar heeft het versterkt in Nata'idj al-Afkaar (2/345-346) en Shaykh Naaṣir رَحِمَهُ اللَّهُ heeft gezegd: “Zijn ketting is authentiek.”

In de naam van Allaah, de Meest
Barmhartige de Meest Genadevolle

﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ اللَّهُ الصَّمَدُ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ
كُفُوًا أَحَدٌ﴾

Bismillaah ir-Raḥmaan ir-Raḥiem
“Qul huwallaahu aḥad, Allaahuṣ-Ṣamad, lam
yalid wa lam yūlad wa lam yakul-lahu
kufuwan aḥad.”

**“Zeg: Hij is Allaah, de Enige. Allaah is
de Enige van Wie al het geschapene
afhankelijk is. Hij heeft niet verwekt en
Hij is niet verwekt. En niet één is aan
Hem gelijkwaardig.” (drie keer)**
[Sūrah Al-Ikhlaas 112:1-4]

Sūrah Al-Falaq:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In de Naam van Allaah de Meest
Barmhartige de Meest Genadevolle

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ﴾

Bismillaah ir-Rahmaan ir-Rahiem
“Qul a’udhu birabbil-falaq, min sharri maa
khalaq, wa min sharri ghaasiqin idhaa waqab,
wa min sharrin-naffaathaati fiel-‘uqad, wa min
sharri haasidin idhaa hasad.”

**“Zeg: “Ik zoek toevlucht bij de Heer van
de dageraad. Tegen het kwaad van
hetgeen Hij geschapen heeft. En tegen
het kwade van de donkere nacht
wanneer hij intreedt. En tegen het
kwade van degenen die op de knopen
blazen. En tegen het kwade van een
afgunstige wanneer hij afgunst heeft.”
(drie keer)**

[Sūrah Al-Falaq 113:1-5]

Sūrah An-Naas:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In de Naam van Allaah de Meest
Barmhartige de Meest Genadevolle

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ مَلِكِ النَّاسِ إِلَهِ النَّاسِ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ
الْخَنَّاسِ الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ﴾

Bismillaah ir-Raḥmaan ir-Raḥiem

*“Qul a’ūdhu birabbīn-naas, malikīn-naas,
ilāhīn-naas, min sharril-waswāsil khannaas,
al-ladhi yuwaswisu fī ṣudūri an-naas min al-
djinnati wan-naas.”*

**“Zeg: “Ik zoek toevlucht bij de Heer van
de mensen. De Koning van de mensen.
De God van de mensen. Tegen het**

**kwaad van de terugtrekkende
influisteraar. Degene die in de borsten
van de mensen influistert. Van (onder)
de djinn en de mensen.” (drie keer)**
[Sūrah An-Naas 114:1-6] ³⁸

³⁸ **Ḥasan.** Overgeleverd door At-Tirmidhie n. 3575, Abū Daawud n. 5082, An-Nasaa`ie n. 5443, Aḥmad n. 5312

Mu’aadh bin ‘Abdillaah bin Khubayb heeft overgeleverd dat zijn vader heeft overgeleverd:

“.....Hij zei: “Zeg: Qul huwa Allaahu Aḥad en de mu’awwidhatayn (Sūrah Al-Falaq & An-Naas) als je de avond bereikt en als je de ochtend bereikt, drie keer en het zal genoeg zijn voor jou van alles (het zal al het slechte van je afweren).”

Nummer 6:

اللَّهُمَّ إِنِّي أَمْسَيْتُ أَشْهَدُكَ، وَأُشْهَدُ حَمَلَةَ عَرْشِكَ، وَمَلَائِكَتَكَ،
وَجَمِيعَ خَلْقِكَ، أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ
وَرَسُولُكَ .

*“Allaahumma innie amsaytu ush-hiduka, wa
ush-hidu ḥamalata ‘arshika, wa malaa-ikataka,
wa djamie’a khalqika, annaka anta Allaahu,
laa ilaha illaa anta, wa anna Moḥammadan
‘abduka wa rasūluka.”*

**“O Allaah, ik heb de avond bereikt, ik
laat U getuige zijn, en ik laat de dragers
van Uw Troon getuige zijn, Uw Engelen
en heel Uw schepping, dat U Allaah
bent, niemand heeft het recht om
aanbeden te worden behalve U, en dat
Mohammed Uw dienaar en
Boodschapper is.”**

(vier keer) ³⁹

³⁹ **Ḥasan** door de shawaahid. Overgeleverd door Abū Daawud in zijn Sunan n. 5069: “Wie –als hij de ochtend of de avond bereikt zegt: “...Allaah zal een vierde van hem uit het hellevuur vrijlaten, en wie het twee keer zegt Allaah zal de helft van hem uit het hellevuur vrijlaten, en wie het drie keer zegt Allaah zal drie vierde van hem uit het hellevuur vrijlaten en wie het vier keer zegt Allaah zal hem (volledig) uit het hellevuur vrijlaten.”

En bij at-Tirmidhie n. 3495 met de “nūn” van het meervoud, totdat hij zei: “Behalve dat Allaah hem zal vergeven wat hij die dag gedaan heeft, en als hij het zegt wanneer hij de avond binnentreedt zal Allaah hem vergeven wat hij in die nacht aan zondes begaan heeft.

Nummer 7:

بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي
السَّمَاءِ، وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ.

*“Bismillaahi al-ladhie laa yaḍurru ma’asmihi
shay-un fie al-arḍi wa laa fies-samaa-i, wa
huwa as-samie’ul-‘aliem.”*

**“In de Naam van Allaah Degene met
Wiens Naam (door het noemen van Zijn
Naam) niets op aarde of in de hemelen
schade kan aanrichten, en Hij is de
Alhorende, de AlziendeAlwetende.”**
(drie keer) ⁴⁰

⁴⁰ **Authentiek.** Overgeleverd door at-Tirmidhie n. 3385, Abū Daawud n. 5088 & 5089, Ibn Maadjah n. 3869, Ibn Ḥibbaan in zijn Ṣaḥieḥ n.

2352 samengevat en Aḥmad in al-Musnad (1/62,66)

Allen via Abaan bin ‘Uthmaan bin ‘Affaan, hij zei: “Ik heb ‘Uthmaan – dus Ibn ‘Affaan - horen zeggen: “Ik heb de Boodschapper van Allaah ﷺ horen zeggen: “Wie zegt: “...zal geen plotselinge rampspoed overkomen totdat hij de ochtend bereikt, en wie het drie keer zegt als hij de ochtend bereikt zal geen plotselinge rampspoed overkomen totdat hij de avond bereikt.” En hij zei: “Daarna kreeg Abaan bin ‘Uthmaan hemiplegie (verlamming van een kant van het lichaam), waarop de man wie van hem de ḥadieth had gehoord naar hem begon te kijken. Hij zei: “waarom kijk je naar mij? Bij Allaah ik heb geen leugen verzonnen over ‘Uthmaan noch heeft ‘Uthmaan een leugen verzonnen over de Profeet ﷺ, maar de dag dat mij overkwam wat mij overkomen is was ik boos geworden en was ik vergeten het te zeggen.”

Nummer 8:

رَضِيتُ بِاللّٰهِ رَبًّا، وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا، وَبِمُحَمَّدٍ ﷺ نَبِيًّا.

*“Raḍietu billaahi rabban, wa bil-islam
dianan, wa bi-Moḥammadin ṣall Allaahu
‘alayhi wa sallam nabiyyan.”*

**“Ik ben tevreden met Allaah als Heer,
met de Islaam als godsdienst en met
Mohammed ﷺ als
Boodschapper.”⁴¹**

Shaykh Al-Albaanie رَحِمَهُ اللهُ zei in Ṣaḥieḥ al-Djaami’ n. 5621: “Het is een correcte overlevering.”

⁴¹ **Authentiek.** Overgeleverd door An-Nasaa’i (2/57), Aḥmad (3/14), Al-Bayhaqie (9/158) en Ibn Ḥibbaan dat Abū Sa’ied al-Khudrie رَضِيَ اللهُ عَنْهُ heeft gezegd dat de Boodschapper van Allaah ﷺ heeft gezegd: “Degene die zegt: ... het

Nummer 9:

اللَّهُمَّ مَا أَمْسَى بِي مِنْ نِعْمَةٍ أَوْ بِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ، فَمِنْكَ
وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، لَكَ الْحَمْدُ وَلَكَ الشُّكْرُ.

*“Allaahumma maa amsaa bie min ni’matin aw
bi-aḥadin min khalqika, faminka waḥdaka laa
sharieka laka, lakal-ḥamdu wa laka ash-
shukru.”*

**“O Allaah, er is geen gunst die mij of
iemand van Uw schepping in de avond
overkomt dan dat dit van U alleen is, U
heeft geen deelgenoten, aan U is alle lof**

paradijs is verplicht gesteld voor hem. (zal het
paradijs binnentreden).”

Shaykh Naaṣir heeft het authentiek verklaard in
Aṣ-Ṣaḥīḥah n. 334 en elders.

en voor U is alle dank.” ⁴²

Nummer 10:

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ
الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي دِينِي وَدُنْيَايَ وَأَهْلِي وَمَالِي، اللَّهُمَّ اسْتُرْ

⁴² **Ḥasan.** Overgeleverd door Abū Daawud n. 5073, Ibn Ḥibbaan n. 236 dat ‘Abdullaah bin Ghannaam heeft overgeleverd dat de Boodschapper van Allaah ﷺ zei:

**“Degene die zegt als hij de ochtend bereikt:
... heeft waarlijk de dank voor die dag
verricht, en degene die hetzelfde zegt als hij
de avond bereikt, heeft waarlijk de dank
voor die nacht verricht.”**

Ḥasan verklaard door Al-Ḥaafidh Ibn Ḥadjar رَحِمَهُ اللَّهُ in Sharḥ al-Adhkaar (3/107). Shaykh Ibn Baaz رَحِمَهُ اللَّهُ heeft de ketting ervan Ḥasan verklaard, zie Tuḥfah al-Akhyaar (blz 24)

عَوْرَاتِي، وَآمِنْ رَوْعَاتِي، اللَّهُمَّ احْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ يَدَيْ وَمِنْ
خَلْفِي، وَعَنْ يَمِينِي وَعَنْ شِمَالِي، وَمِنْ فَوْقِي، وَأَعُوذُ بِعَظَمَتِكَ
أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي

*“Allaahumma innie as-aluka al-‘aafiyah fie ad-
dunya wal-aakhirah. Allaahumma innie as-
aluka al-‘afwa wal-‘aafiyah fie dienie wa
dunyaaya, wa ahlie wa maalie.*

*Allaahummastur ‘awraatie, wa aamin
raw’aatie. Allaahummaḥfadhnie min bayni
yadayya, wa min khalfie, wa ‘an yamienie, wa
‘an shimaalie, wa min fawqie, wa a’ūdhu
bi’adhamatika an ughtaala min taḥtie.”*

**“O Allaah, ik vraag U om al-‘Aafiyah⁴³ in
het wereldse leven en in het**

⁴³ Voetnoot vertaler: Al-‘Aafiyah is gezondheid, welzijn, bescherming, en als het gaat om het wereldse leven dan houdt het in

hiernamaals. O Allaah, ik vraag U om vergeving en al-‘Aafiyah in mijn religie, mijn wereldse leven, mijn familie en mijn bezit. O Allaah, bedek mijn ‘Awraat⁴⁴ en stel mijn angsten tot rust. O Allaah, beschermt U mij van voor mij en van achter mij, aan mijn rechterzijde en aan mijn linkerzijde, en (beschermt U mij) van boven mij en ik zoek toevlucht bij Uw Grootheid om onverwachts van anderen gedood te worden. *(zoals het wegzinken in de aarde net als Qarun of verdrinken net als de*

bescherming tegen ziektes, rampspoed en zondes en in het hiernamaals en de veiligheid van de bestraffing.

⁴⁴ **Voetnoot vertaler:** meervoud van ‘Awrah en dat is alles waarvoor men zich schaamt dat naar bovenkomt en omvat alle tekortkomingen.

⁴⁵ **Authentiek.** Overgeleverd door Abū Daawud (5074), Aḥmad in al-Musnad (2/25), Ibn Maadjah n. 3871, Ibn Hibbaan in zijn Ṣaḥieḥ n. 2356, al-Haakim (1/517), An-Nasaa'i (8/282): samengevat, 'Abdullaah bin 'Umar heeft overgeleverd dat de Profeet ﷺ deze woorden nooit gelaten heeft wanneer hij de avond bereikte en wanneer hij de ochtend bereikte.

Al-Ḥaakim heeft het authentiek verklaard en adh-Dhahabie was het er mee eens, en al-Ḥaafidh heeft gezegd in “Amaalie al-Adhkaar”: “De ḥadieth is Ḥasan.” Zoals in “al-Maftuhaat ar-Rabaaniyyah” van Ibn 'Allaan (3/108) en Shaykh Naasir heeft het authentiek verklaard in “Ṣaḥieḥ al-Mawaarid” (2/424/2356) en elders.

Nummer 11:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

*“Laa ilaha illaa Allaah, waḥdahu laa sharieka
lahu, lahul mulku, wa lahul-ḥamd, wa huwa
‘alaa kulli shay-in qadier.”*

**“Niemand heeft het recht om aanbeden
te worden behalve Allaah alleen, Hij
heeft geen deelgenoten, van Hem is de
Heerschappij, Hem komt alle lof toe en
Hij is over alle zaken Almachtig.”** ⁴⁶

⁴⁶ **Authentiek.** Overgeleverd door Abū
Daawud n. 5077, Ibn Maadjah (2/1272/3867),
Aḥmad in al-Musnad (4/60), An-Nasaa’ie in
‘Amal al-Yawn wal-Laylah” (27) dat Abū
‘Ayyaash az-Zuraqie heeft overgeleverd dat de

Nummer 12:

يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ، بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيْثُ، أَصْلِحْ لِيْ شَأْنِيْ كُلَّهُ، وَلَا
تَكِلْنِيْ إِلَى نَفْسِيْ طَرْفَةَ عَيْنٍ أَبَدًا.

Boodschapper van Allaah ﷺ heeft gezegd:

**“Degene die als hij de ochtend bereikt zegt:
...dan is voor hem net als (de beloning van)
het vrijlaten van een slaaf van de zonen van
Ismaa’iel, en er worden voor hem tien goede
daden opgeschreven, tien slechte daden
weggeveegd, er wordt voor hem tien graden
verhoogd en hij wordt beschermt van de
shayṭaan totdat hij de avond bereikt. En als
hij het zegt wanneer hij de avond bereikt,
dan is voor hem hetzelfde totdat hij de
ochtend bereikt.”**

*“Ya Ḥayyu, ya Qayūm, biraḥmatika
astaghiethu, aṣliḥ lie sha-nie kullahu, wa laa
takilnie ilaa nafsie ṭarfah ‘aynin abadan.”*

**“O Levende, O Zelfbestaande, bij Uw
genade vraag ik om hulp, zet al mijn
zaken recht en laat mij nooit een
oogwenk aan mijzelf over.”** ⁴⁷

⁴⁷ **Ḥasan.** Overgeleverd door al-Haakim (1/545)
en Ibn as-Sunnie (48) dat Anas bin Maalik رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
heeft gezegd:

“De Boodschapper van Allaah صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ zei
tegen Faaṭimah رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا: “Wat belemmert je dat je
luistert naar hetgeen ik je adviseer? Dat je zegt
als het ochtend wordt en als het avond wordt:
...”

Al-Ḥaakim heeft gezegd: “Authentiek volgens
hun voorwaarde (van Al-Bukhaarie en Muslim)”

Nummer 13:

Ayah al-Kursie

أَعُوذُ بِاللّٰهِ السَّمِيعِ الْعَلِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

**A'ūdhu billaahi as-samie' il-'aliem
minash-shayṭaan ir-radjiem**

“Ik zoek toevlucht bij Allaah, de Alhorende, de Alwetende, tegen de vervloekte duivel.”

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ

en adh-Dhahabie was er mee eens. Shaykh Naaṣir heeft het authentiek verklaard in “Ṣaḥieḥ at-Targhieḥ wat-Tarhieḥ” (1/417/661).

إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ
حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

“Allaahu laa ilaaha illaa huwal-ḥayyu al-qayūm, laa ta-khudhuhu sinatun wa laa nawmun, lahu maa fies-samaawaati wa maa fiel-arḍ, man dhal-ladhie yashfa’u ‘indahu illaa bi-idhni ya’lamu maa bayna aydiehim wa maa khalfahum, wa laa yuḥietūna bishay’in min ‘ilmihī illaa bi maa shaa’a, wasi’a kursiyyuh us-samaawaati wal-arḍ, wa laa ya-ūduhu hifḍhuhumaa, wa huwal-‘aliyyul ‘adhiem.”

“Allaah, er is niets of niemand het waard om aanbeden te worden behalve Hij, de Levende, de Zelfbestaande, sluimer noch slaap kan Hem treffen, aan Hem behoort toe wat er in de hemelen en wat er op de aarde is. Wie is degene die bij Hem kan bemiddelen zonder Zijn Toestemming? Hij weet wat

voor hen is en wat achter hen is en zij kunnen niets van zijn kennis omvatten behalve wat Hij wil. Zijn Kursie strekt zich uit over de Hemelen en de Aarde en het beschermen van beiden vermoeit hem niet.”

[Sūrah Al-Baqarah 2:255] ⁴⁸

⁴⁸ **Authentiek.** Overgeleverd door An-Nasaa'ie in 'Amal al-Yawm wal-Laylah (960) en At-Tabaraanie in al-Kabier (541)

Ubayy bin Ka'ab heeft overgeleverd dat een Djinn tegen hem zei: “...en wie het zegt als hij de ochtend bereikt, zal van ons beschermd worden totdat hij de avond bereikt.” En toen hij de ochtend bereikte kwam hij naar de Boodschapper van Allaah ﷺ en vertelde dat aan hem en hij zei: **“De slechte heeft de waarheid gesproken.”**

Nummer 14:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، يُحْيِي
وَيُمِيتُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

“Laa ilaha illaa Allaah, waḥdahu laa sharieka lahu, lahul mulku wa lahul-ḥamd, yuḥyie wa yumiet, wa huwa ‘alaa kulli shay-in qadier.”

“Er is niets of niemand het waard om aanbeden te worden behalve Allaah alleen, Hij heeft geen deelgenoten, van Hem is de Heerschappij en Hem komt alle lof toe, Hij doet leven en Hij doet sterven, en Hij is over alle zaken Almachtig.” ⁴⁹ (tien keer)

⁴⁹ **Authentiek.** Overgeleverd door Aḥmad (5/420) en At-Tabaraanie n. 3883. Overgeleverd

Nummer 15:

أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمُلْكُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ
هَذِهِ اللَّيْلَةِ فَتَحَهَا، وَنَصَرَهَا، وَنُورَهَا، وَبَرَكَتَهَا، وَهُدَاهَا، وَأَعُوذُ
بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِيهَا وَشَرِّ مَا بَعْدَهَا .

van Abū Ayyūb Al-‘Anṣārie رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ is dat hij heeft gezegd – toen hij in het land van de Romeinen was -: “Voorwaar, de Boodschapper van Allaah صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ heeft gezegd:

“Wie vroeg in de ochtend ... zegt, Allaah zal voor hem tien goede daden opschrijven, tien slechte daden voor hem uitwissen, en zij zijn (deze woorden) voor hem net als het vrijlaten van tien slaven en Allaah zal hem beschermen tegen de shayṭaan en wie het in de avond zegt hetzelfde.”

Shaykh Naaṣir heeft het authentiek verklaard in Aṣ-Ṣaḥīḥah n. 2563.

*“Amsaynaa wa amsaa al-mulku lillaahi rabbil-
‘aalamien. Allaahumma innie as-aluka khayra
hadhihi al-laylati fathahaa, wa naṣrahaa, wa
nūrahaa, wa barakatahaa, wa hudaahaa wa
a’ūdhu bika min sharri maa fiehaa wa sharri
maa ba’dahaa.”*

**“We hebben de avond bereikt, aan
Allaah komt alle Heerschappij toe, de
Heer der werelden. O Allaah, ik vraag U
het goede van deze nacht, de zege, de
overwinning, het licht, de zegening en
de leiding ervan en ik zoek toevlucht bij
U tegen het slechte wat erin zit en het
slechte wat erna komt.”** ⁵⁰

⁵⁰ **Ḥasan.** Overgeleverd door Abū Daawud n.
5084

Overgeleverd van Abū Maalik al-Ash’arie رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
is dat de Boodschapper van Allaah صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
heeft gezegd:

Nummer 16:

اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَدَنِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي سَمْعِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي
بَصَرِي، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ .

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكُفْرِ وَالْفَقْرِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ
عَذَابِ الْقَبْرِ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ .

*“Allaahumma ‘aafinie fie badanie,
Allaahumma ‘aafinie fie sam’ie, Allaahumma
‘aafinie fie başarie, laa ilaha illaa anta.*

**“Als een ieder van jullie de ochtend bereikt
laat hem dan zeggen: ... en als hij de avond
bereikt laat hem dan hetzelfde zeggen.”**

Shaykh Naaşir heeft het ḥasan verklaard in
Şaḥieḥ al-Djaami’ n. 352.

*Allaahumma innie a'ūdhu bika min al-kufri
wal-faqri, Allaahumma innie a'ūdhu bika min
'adhaabil-qabr, laa ilaha illaa anta."*

**“O Allaah, schenk mijn lichaam
gezondheid, schenk mijn gehoor
gezondheid, schenk mijn zicht
gezondheid, er is niets of niemand
waard om aanbeden te worden behalve
U.**

**O Allaah, ik zoek toevlucht bij u van
ongeloof en armoede. O Allaah, ik zoek
toevlucht bij U tegen de bestraffing van
het graf, er is niets of niemand waard
om aanbeden te worden behalve U.”⁵¹**

⁵¹ **Hasan.** Overgeleverd door Abū Daawud n. 5090. Overgeleverd van ‘Abdur-Rahmaan bin Abie Bakrah is dat hij tegen zijn vader heeft gezegd: “O mijn vader, ik hoor je elke dageraad dua doen:...je herhaalt het als je de ochtend

(drie keer)

Nummer 17:

حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ، عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ .

“Ḥasbiya Allaahu, laa ilaha illaa huwa, ‘alayhi tawakkaltu wa huwa rabbul-‘arsh il-‘adhiem.”

“Allaah is voor mij voldoende. Er is niets of niemand het waard aanbeden te

bereikt drie keer, en drie keer als je de avond bereikt. Waarop hij zei: “Ik heb de Boodschapper van Allaah daarmee (Allaah) horen aanroepen en ik handel graag naar zijn Sunnah.”

Shaykh Naaṣir heeft gezegd in Sunan Abū Daawud (3/251): “Het heeft een correcte ketting.”

**worden behalve Hij, op Hem heb ik mijn
vertrouwen gesteld en Hij is de Heer
van de Geweldige Troon.”** ⁵² *(zeven keer)*

⁵² **Ḥasan.** Overgeleverd door Abū Daawud n. 5081, Ibn as-Sunnie in ‘Amal al-Yawm wal-Laylah” (70). Overgeleverd van Abū Ad-Dardaa` رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ is dat de Profeet صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ zei:

**“Degene die elke dag als hij de ochtend en de
avond bereikt zegt: ‘...’ dan zal Allaah hem
voldoende zijn in zijn wereldse zaken en
zaken van het hiernamaals.”**

Shaykh al-Arna`ūt heeft gezegd in zijn taḥqieq van Zaad al-Ma’aad (2/376) : “De overleveraars van de ketting van Abū Daawud zijn betrouwbaar, maar er zit een verworpen toevoeging (in de ḥadieth) en dat is: “*Of hij nou waarachtig is ermee of een leugenaar.*”

Nummer 18:

سُبْحَانَ اللَّهِ .

“Subḥaan Allaah.”

“Verheerlijkt is Allaah.”

*(Honderd keer en hoe meer men het zegt hoe
beter)*

الْحَمْدُ لِلَّهِ .

“Al-Ḥamdulillaah.”

“Alle lof komt toe aan Allaah.”

*(Honderd keer en hoe meer men het zegt hoe
beter)*

اللَّهُ أَكْبَرُ .

“Allaahu Akbar.”

“Allaah is de Grootste.”

*(Honderd keer en hoe meer men het zegt hoe
beter)*

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

*“Laa ilaha illaa Allaah waḥdahu laa sharieka
lahu, lahul-mulku wa lahul-ḥamd, wa huwa
‘alaa kulli shay-in qadier.”*

**“Er is niets of niemand het waard om
aanbeden te worden behalve Allaah
alleen, Hij heeft geen deelgenoten, van
Hem is de Heerschappij, alle lof komt
Hem toe, en Hij is over alle zaken
Almachtig.”**

*(Honderd keer en hoe meer men het zegt hoe
beter)* ⁵³

⁵³ **Ḥasan.** Overgeleverd door An-Nasaa'ie in
'Amal al-Yawm wal-Laylah" (821/476):

Overgeleverd van 'Amr bin Shu'ayb is dat zijn
vader zei, dat zijn opa zei, dat de Boodschapper
van Allaah ﷺ zei:

**"Degene die 'Subḥaan Allaah' honderd keer
zegt voordat de zon opkomt en voordat ze
ondergaat; dan is dat beter dan honderd
kamelen of koeien. Degene die honderd keer
'Al-Ḥamdulillaah' zegt voordat de zon
opkomt en voordat ze onder gaat; dan is dat
beter dan honderd paarden waarop gedragen
wordt op de weg van Allaah. Degene die
honderd keer 'Allaahu Akbar' zegt voordat
de zon opkomt en voordat ze onder gaat; dan
is dat beter dan het vrijlaten van honderd
slaven. Degene die honderd keer zegt: 'Er is**

Nummer 19:

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ .

*“A’ūdhu bi kalimaati-lillaahi at-taammaati
min sharri maa khalaq.”*

**“Ik zoek toevlucht bij de volmaakte
Woorden van Allaah tegen het kwade
van hetgeen Hij geschapen heeft.”⁵⁴**

niets of niemand waard aanbeden te worden
behalve Allaah alleen, Hij heeft geen
deelgenoten, van Hem is de Heerschappij,
alle lof komt Hem toe, en Hij is over alle
zaken Almachtig.’ voordat de zon opkomt en
voordat ze ondergaat; (dan) zal op de Dag
des Oordeels niemand komen met daden
beter dan zijn daden behalve degene die
hetzelfde heeft gezegd of meer.”

⁵⁴ Overgeleverd door Muslim in zijn Ṣaḥīḥ n.
2709.

(drie keer)

Nummer 20:

سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ، أَوْ سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ .

“Subḥaan Allaahi wa biḥamdihi.” Of “Subḥaan Allaahil-‘adhiem wa biḥamdihi.”

**“Verheerlijkt is Allaah en ik loof Hem.”
of “Verheerlijkt is Allaah de Geweldige
en ik loof Hem.”** ⁵⁵

Overgeleverd van Abū Hurayrah رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ is dat hij heeft gezegd: “Er kwam een man naar de Profeet صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ en zei: “O Boodschapper van Allaah, ik ben vannacht gebeten door een schorpioen.” Hij صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ zei: “

“Als je in de avond had gezegd: “...” dan had het je niet geschaad.”

⁵⁵ **Authentiek.** Overgeleverd door Muslim in zijn Ṣaḥīḥ n. 2692, At-Tirmidhie n. 3469 en An-Nasaa'ie in 'Amal al-Yawm wal-Laylah" (568/380).

Overgeleverd van Abū Hurayrah رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ dat de Profeet صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ zei:

مَنْ قَالَ حِينَ يُصْبِحُ وَحِينَ يُمَسِي سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ مِائَةَ مَرَّةٍ . لَمْ يَأْتِ أَحَدٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ بِأَفْضَلَ مِمَّا جَاءَ بِهِ إِلَّا أَحَدٌ قَالَ مِثْلَ مَا قَالَ أَوْ زَادَ عَلَيْهِ .

“Degene die als hij de ochtend en de avond bereikt ‘Subḥaan Allaahi wa biḥamdihī’ honderd keer zegt, niemand zal op de Dag des Oordeels met iets beter komen dan waarmee hij is gekomen behalve iemand die hetzelfde heeft gezegd of meer.”

Abū 'Iesa heeft gezegd: “Deze ḥadieth is ḥasan ṣaḥīḥ en gharieb en in Abū Daawud n. 5091 is overgeleverd dat Abū Hurayrah رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ zei dat de

Boodschapper van Allaah ﷺ heeft gezegd:

مَنْ قَالَ حِينَ يُصْبِحُ سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ مِائَةَ مَرَّةٍ وَإِذَا أَمْسَى كَذَلِكَ لَمْ يُوَافِ أَحَدٌ مِنَ الْخَلَائِقِ بِمِثْلِ مَا وَافَى .

“Degene die in de ochtend honderd keer ‘Subḥaan Allaahil-‘Adhiem wa biḥamdihi’ zegt, en als hij de avond bereikt ook; niemand van de schepping heeft gedaan wat hij gedaan heeft.”

En ongeveer hetzelfde bij Al-Bukhaarie in Ad-Da’waat n. 6405. Overgeleverd van Abū Hurayrah رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ is dat de Boodschapper van Allaah ﷺ zei:

مَنْ قَالَ سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ فِي يَوْمٍ مِائَةَ مَرَّةٍ حُطَّتْ خَطَايَاهُ، وَإِنْ كَانَتْ مِثْلَ زَبَدِ الْبَحْرِ .

“Degene die op een dag honderd keer ‘Subḥaan Allaahi wa biḥamdihi’ zegt, zijn

(Honderd keer en hoe meer men het zegt hoe
beter)

Nummer 21:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ، وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ،
وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ. اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ، وَعَلَى
آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ، وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ
مَجِيدٌ.

“Allaahumma şalli ‘alaa Muḥammadin, wa
‘alaa aali Muḥammad, kamaa şallayta ‘alaa
Ibraahiem, wa ‘alaa aali Ibraahiem, innaka
ḥamiedun madjied. Allaahumma baarik ‘alaa
Muḥammadin, wa ‘alaa aali Muḥammad,
kamaa baarakta ‘alaa Ibraahiem, wa ‘alaa aali
Ibraahiem, innaka ḥamiedun madjied.”

zonden worden uitgewist ook al waren ze net
als het schuim van de zee.”

“O Allaah, geef Uw salaat⁵⁶ op Mohammed en op de verwanten van Mohammed, zoals U Uw salaat aan Ibraahiem en aan de verwanten van Ibraahiem hebt gegeven. Voorwaar, U bent de Meest Geprezene, de Meest Geweldige.

O Allaah, zegen Mohammed en de verwanten van Mohammed, zoals u Ibraahiem en de verwanten van Ibraahiem heeft gezegend, Voorwaar, U bent de Meest Geprezene, de Meest Geweldige.”⁵⁷ (tien keer)

⁵⁶ **Voetnoot vertaler:** de salaat van Allaah op de Profeet صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ betekent hem aanprijzen bij de engelen.

⁵⁷ Overgeleverd door Al-Bukhaarie n. 3190 en Muslim n. 406

At-Tabaraanie heeft met een goede ketting overgeleverd dat Abū Ad-Dardaa` رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ heeft gezegd: “De Boodschapper van Allaah صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ heeft gezegd: “Degene die tien keer salaat op mij geeft als hij de ochtend bereikt en tien keer als hij de avond bereikt dan zal op de Dag des Oordeels mijn bemiddeling hem bereiken/omvatten.”

Shaykh Naaṣir heeft het ḥasan verklaart in Ṣaḥīḥ Al-Djaami’ As-Saghier n. 6233.

